

对外拟亲属称谓教学研究综述

付仪洁

四川大学 四川成都 610207

摘要: 培养具有跨文化交际能力的汉语二语学习者是对外汉语教学的主要目标之一。拟亲属称谓作为交际用语,同时也是对外汉语教学中的重要组成部分。鉴于此,本文通过对中国知网的文献分析,梳理了对外拟亲属称谓教学相关研究成果,并在此基础上进行述评,以推进相关研究。

关键词: 对外汉语教学; 跨文化交际; 拟亲属称谓; 教学对策

引言:

“在诸多的交际策略中,称谓是最基本的策略。”^① 汉语拟亲属称谓作为亲属称谓中一种特殊形式,广泛运用于中国人日常生活中,因此对于汉语二语学习者来说拟亲属称谓学习必不可少,一些研究者也关注到了对外拟亲属称谓教学并展开了研究。因此,本文即对相关研究概况进行梳理和述评,以帮助更多研究者在前人研究基础上继续开拓,同时帮助汉语二语学习者更好地运用该类词语进行交际,提升跨文化交际素养。

一、研究概览

1. 研究数量及历史演进

截至2021年9月,以中国知网(CNKI)中的“中国学术期刊网络出版总库”为平台,以“拟亲属称谓(呼)教学、亲属称谓(呼)泛化教学”为主题进行搜索,获得51篇文献。通过分析主要剔除两类无效文献:一是与对外拟亲属称谓教学无明确关联的文献,包括基于汉语本体的拟亲属称谓教学、拟亲属称谓差异对比及翻译研究等;二是同名同作者的重复稿件,最终所获文献37篇。

从文献分布上来看,如图1所示,学术期刊文献仅限9篇,还未有核心期刊文献发表。学位论文中硕士论

文占主力军,博士论文能够关注对外拟亲属称谓教学问题、深入探讨的文献数量鲜少。较于知网检索到的近200篇汉语拟亲属称谓相关研究成果来说,目前对外拟亲属称谓教学研究的关注度还不够,研究力量一定程度上也比较匮乏。

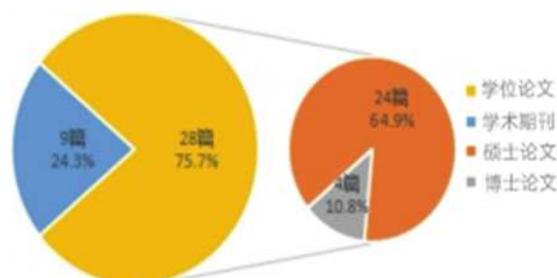


图1 文献分布情况

就发表时间来看,各年份相关研究情况如图2所示。从中可知,1997年中国知网上出现了最早与对外拟亲属称谓教学相关的研究成果,2010年可以作为一个分水岭。2010年之前,相关研究成果寥若晨星,基本停留在1-3篇/年;而2010-2012年研究热度持续上升,2012年达到高数值7篇/年。此后,每年相关研究数量虽有所起伏,但最终仍呈现出不断增长的趋势。

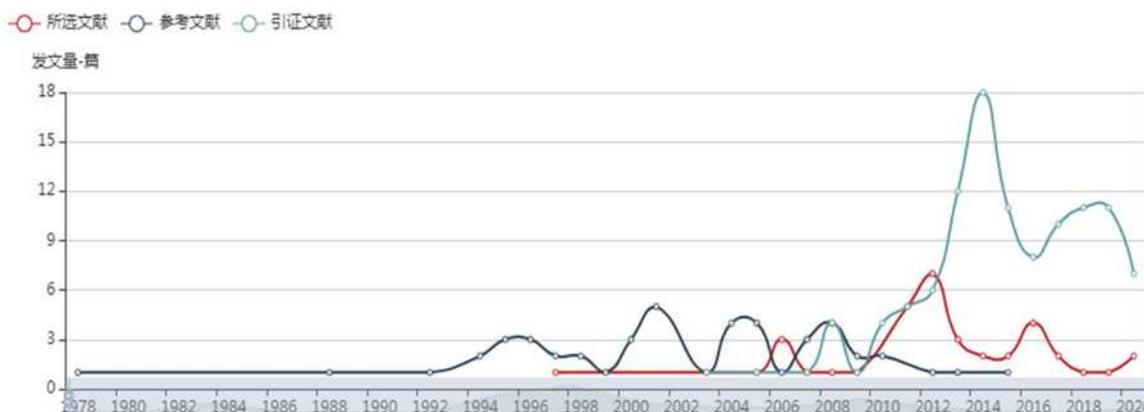


图2 研究成果年度数量变化示意图

2. 研究内容

(1) 针对对外拟亲属称谓教学开展专篇研究

根据搜集结果,专篇研究的文献较少。《汉语亲属称谓泛化现象及其在对外汉语教学中的思考》作为最早的一篇专篇研究文献^[1],对对外汉语教学中亲属称谓泛化及汉语拟亲属称谓作了探究,提出了本土化、随堂性和实用性原则等教学原则,但还不够精细,没有提出非常切实可行的教学方法。“汉语学习过程是不断体验与认识中国文化的过程,自然也是跨文化交际过程。”^②还有三篇文献对将对外拟亲属称谓教学作为提升留学生跨文化交际能力的重要途径进行了专篇研究。^{[2][3][4]}

(2) 在称谓语或亲属称谓研究等框架下探究对外拟亲属称谓教学

该类型在已有文献中占多数,即在称谓语或亲属称谓研究等框架下探究与拟亲属称谓有关的二语教学问题。《现代汉语“亲属称谓语的泛化”研究》末章的最后一节即是从对外汉语教学角度探讨拟亲属称谓,指出将图式理论应用到对外拟亲属称谓教学中有很大的借鉴意义,便于学生形成清晰的知识轮廓,从而在交际中灵活运用。^[5]

(3) 在语言对比的基础上探究教学对策

该类研究基本上是通过对比不同语言中拟亲属称谓的异同,从而针对对外拟亲属称谓教学提出对策,其中也可联系特定文化背景下的留学生习得情况进一步找出偏误原因,思考针对性的教学建议。但目前这种类型数量并不多,比较典型的有《浅析汉语亲属称谓语泛化的教学》^[6]。

(4) 基于调查实践进行研究

近年来,对外汉语教学研究更加注重论证的说服力,对外拟亲属称谓教学研究也呈现出这样的倾向,不少研究者选择基于调查实践探索教学路径。如有文献通过访谈和问卷调查进行定性和定量分析,重点考察了留学生汉语拟亲属称谓的习得及运用情况,在此基础上发现借助课外环境、文化导入开展教学的重要性。^[7]基于调查实践能够有效避免结论的主观性,将对外拟亲属称谓研究推向深入。

(5) 结合特定要素开展个案研究

教学不仅仅是技术性的活动,更要求艺术性。只有充分考虑到学生的国别、汉语水平等个性特征,才有助于提升教学效果。

在国别研究方面,有研究者充分考虑到了国别因素的影响,选取同处于汉字文化圈的中韩两国,对日韩拟

亲属称谓在语言、文化中的差异原因和韩国留学生习得偏误进行分析,指出教材编排滞后是亟待解决的问题。^[8]也有一些研究者针对学生不同学习阶段深入探讨,如探究中高级阶段泰国学生汉语拟亲属称谓学习情况,重点分析该阶段学生易出现的一些偏误,从而思考相应的教学对策。

(6) 其它研究

此外,还有一些研究涉及教材、新兴拟亲属称谓等多个方面,或采用交叉研究的模式,将国别研究与调查实践相结合,将习得过程、偏误分析与对比研究等相结合探究对外拟亲属称谓教学问题……《韩国留学生回避使用泛化的亲属称谓语现象研究》即是将国别研究、调查实践与对比研究等研究内容相结合的典型。^[9]

二、研究述评

1. 研究思路呈体系化,但也有容易固化的风险

从研究思路上来看,众多研究基于汉语拟亲属称谓本体研究,辅之以借助调查实践、对比分析等方式分析汉语二语学习者或特定文化背景下的学习者在拟亲属称谓习得和交际过程中出现的一些典型问题并探究教学对策。这基本构成了研究的一种框架,思路清晰,但在一定程度上也有固化的风险。由相似的研究模式最终也极有可能得出相近的结论,如部分研究在对偏误原因、教学对策分析时已显现出千篇一律的倾向。因此,尝试突破原有的研究思维,才有利于使研究呈现出新的面貌。

2. 研究方法的多样化

值得肯定的是,相关文献运用了问卷调查、对比分析、定量和定性相结合等多种方法,实现了人文社科和自然科学研究方法的良好融合。其次,一些研究也注重真实性语料的融入,如结合HSK动态作文语料库、教学及交际实例反映汉语二语学习者的拟亲属称谓学习、运用情况。若后续研究能够用更多鲜活的拟亲属称谓语料做到对当下语言生活的关注,及时反映学生遇到的称谓问题,如之前有学者就关注到“大叔”“小姐姐”等新兴拟亲属称谓,那么对于该类词语教学来说也是有力的支持。

3. 研究维度的丰富化

不少研究结合社会语言学、语用学、教育学等学科知识,通过多学科交叉或开展个案研究以获得更为新颖、宽广和深刻的研究路径和研究成果,这也是当今人文社会科学研究必然趋势。

4. 对策研究偏于表面化

通过调查,笔者发现众多文献提出了如联系语境教

学、重视语言及文化教学等多样性的拟亲属称谓教学对策,但一些教学建议仍偏于表面化。科学地来说,教学对策的探究最好建立在原因分析和问题发现的基础上,跳过二者提出教学对策,是目前研究存在的不足。

三、结束语

综上所述,通过挖掘已有研究资料,可以发现对外拟亲属称谓教学相关研究成果亟待扩展,优势与不足并存。随着汉语二语学习者人数不断增加、汉语拟亲属称谓研究不断完善,将对外汉语教学与汉语拟亲属称谓结合起来进行研究定会成为一种发展趋势。因此,我们要在已有研究的基础上进行新的探索,开阔视野,以新的眼光力求找到更加具体可行的教学思路和对策,从而使汉语二语学习者达到运用汉语拟亲属称谓从容交际的目的,逐步提高学生的差异认同感及跨文化交际能力,同时也为学术研究注入新的生机,以收获一番广阔而新鲜的景象。

参考文献:

[1]周锦国.汉语亲属称谓词泛化现象及其在对外汉语教学中的思考[J].云南师范大学学报,2011,9(5):

20-23.

[2]商萍.现代汉语拟亲属称谓语研究[D].吉林大学,2013.

[3]张方飞.亲属称谓词泛化及其在对外汉语教学中的应用[D].辽宁师范大学,2013.

[4]张曼莹.对外汉语教学中亲属称谓语的泛化研究[D].山东师范大学,2015.

[5]王娜.现代汉语“亲属称谓语的泛化”研究[D].曲阜师范大学,2006.

[6]刘培馨.浅析汉语亲属称谓语泛化的教学[J].青春岁月,2011(18):58+57.

[7]何洪霞.留学生社交称谓语运用调查研究与教学探讨[D].吉林大学,2008.

[8]刘洁.韩国留学生汉语亲属称谓语习得研究[D].鲁东大学,2014.

[9]申莹.韩国留学生回避使用泛化的亲属称谓语现象研究[D].沈阳师范大学,2017.

[10]刘珣.对外汉语教学引论[M].北京:北京语言大学出版社,2000.